

Что такое бытовое насилие?

Бытовое насилие может возникать во взаимоотношениях членов семьи, интимных партнеров или других людей, живущих в одном и том же доме. К такому насилию относятся причинение боли, угрозы, унижение и запугивание. К бытовому насилию относятся также попытки контролировать других людей или принуждать их к тем или иным действиям. Дурное обращение может ухудшаться со временем.



DHS может способствовать Вашей защите от дурного обращения.

Предупреждение для виновных в дурном обращении

- **Бытовое насилие — преступление.**
- **Дурного обращения можно избежать, и Вы можете прекратить его по своему желанию.**
- **Если Вы желаете прекратить дурное обращение, мы можем предложить Вам программу вмешательства для лиц, виновных в насильственных действиях.**
- **Если Вы не прекратите дурное обращение, Вас могут приговорить к тюремному заключению, и Вы рискуете потерять все, что у Вас есть.**

В опасности

звоните по телефону 911!

Для того, чтобы узнать номер телефона местной программы предоставления убежищ жертвам бытового насилия, воспользуйтесь телефонной линией связи для жительниц Портленда, оказавшихся в кризисных ситуациях (**Portland Women's Crisis Line, 1-888-235-5333**), или просмотрите раздел «Обслуживание в кризисных ситуациях» (**Crisis Services**) местной телефонной книги.

Адресные данные местных ресурсов

По запросу данный документ может быть предоставлен в альтернативном формате для инвалидов или на другом языке для лиц с ограниченным знанием английского. Чтобы сделать запрос на предоставление данного документа в другом формате или на другом языке, свяжитесь с программой Self Sufficiency по телефону 503-945-5600, для слабослышащих - 711, или по эл. почте: TANF.publications@state.or.us.



RU DHS 1540 (Rev. 3/2012)



Что требуется для обеспечения Вашей безопасности?

Вам может оказаться полезной специальная программа для жертв бытового насилия, предлагаемая (DHS - Department of Human Services)

Даже если Вы не имеете права на участие в наших программах, но подвергаетесь дурному обращению, департамент социального обслуживания (DHS) может:

- сообщить, куда Вам следует обратиться, чтобы оставаться в безопасности и не подвергаться дурному обращению;
- связать Вас с оказывающими помощь общественными организациями.

Кто имеет право на помощь?

- В программах обеспечения экономической независимости департамента социального обслуживания (DHS) участвуют, как правило, семьи с низкими доходами. **Если Вы подвергаетесь дурному обращению, весь Ваш доход может нами не учитываться. Может быть приостановлено также действие некоторых других правил.** Так что даже если Вы считаете, что Вы можете не иметь права на участие в программе, Вам следует обратиться за помощью — и вполне возможно, что мы будем способны ее предоставить.
- Для того, чтобы участвовать в некоторых программах, Вы должны иметь ребенка или быть беременной женщиной. Взрослые, не имеющие детей, могут иметь право на другие пособия, как например, «Oregon Health Plan» и Supplemental Nutrition Program (продовольственное пособие SNAP).

Если Вы подвергаетесь дурному обращению и имеете право на участие в программе...

Вам может оказаться полезной программа временной помощи жертвам бытового насилия (TA-DVS) департамента социального обслуживания (DHS).

- Эта программа покрывает расходы, связанные с обеспечением Вашей безопасности и безопасности Вашего ребенка. К таким расходам могут относиться:
 - арендная плата, плата за коммунальное обслуживание и расходы, связанные с переездом (в т. ч. расходы, связанные с переездом в другой город или за пределы штата);
 - часть стоимости новых замков или стоимости аренды номерного почтового ящика;
 - часть стоимости обустройства в новом месте жительства или замены имущества, оставленного в связи с тем, что Вы были вынуждены покинуть то место жительства, где Вы подвергались дурному обращению.

Если Вы имеете право на участие в других программах департамента социального обслуживания (DHS), для Вас могут оказаться доступными следующие виды помощи.

- Предоставление медицинской помощи Вам и Вашему ребенку. К такой помощи могут относиться консультации, лечение наркомании и (или) алкоголизма и общее медицинское обслуживание.
- Предложение Вам более безопасных вариантов получения финансовой поддержки ребенка, позволяющих Вам:
 - не пытаться получить финансовую поддержку ребенка, если такие попытки подвергают опасности Вас или Вашего ребенка;
 - защищать личную информацию, указанную в юридических документах, относящихся к поддержке ребенка;

- получать почтовые отправления, относящиеся к поддержке ребенка, по адресу, отличающемуся от фактического адреса места Вашего проживания.
- Возможность не начинать работать до тех пор, пока не будет обеспечена Ваша безопасность и безопасность Ваших детей.
- Подготовка, в сотрудничестве с Вами, плана, способствующего обеспечению Вашей безопасности.
- Когда Вы будете к этому готовы, помощь в поиске работы или в приобретении профессиональных навыков.

Некоторые из услуг DHS в области обеспечения экономической независимости

- Мы помогаем искать работу или сохранить рабочее место
- Мы помогаем обеспечивать финансовую поддержку детей
- Мы помогаем покинуть место жительства, в котором Вы подвергаетесь насилию
- Мы помогаем обеспечить уход за детьми в то время, когда Вы работаете
- Медицинское страхование по программе (Oregon Health Plan)
- SNAP (продовольственное пособие).

Никто не заслуживает дурного обращения.

